

Bat Colectiva 2023

Acto 1

VIDEO DE PRESENTACIÓN.

PRIMERA CANCIÓN.

Niña 1: ¡Hola a todos! ¡Bienvenidos! ¡Bienvenidas! ¡Se siente tan bien estar celebrando nuestra bat mitzvá!

Niña 2: ¡Brujim habaim leculanu! (*Mirando a sus compañeras*) Sí, yo también estoy muy feliz. ¡Me encantaría que este momento durara para siempre!

Niña 3: Tenés razón: este es un momento de mucha alegría. Un comienzo con un gran principio y un mejor futuro, porque en la vida todo está en movimiento y en constante cambio.

Niña 4: ¿Qué querés decir con eso?

Niña 3: Nada permanece para siempre tal cual es, podemos verlo en la naturaleza. Una semilla deja de ser semilla para convertirse en un gran árbol, una oruga deja de ser oruga para convertirse en mariposa...

Niña 5: ¡Claro! El verano pasa a ser otoño, que pasa a ser invierno, que pasa a ser primavera y después verano otra vez.

Niña 6: ¡Ah, entiendo! El Universo está siempre en movimiento. El día deja de ser día para ser noche, y la noche deja de ser noche para ser día.

Niña 7: Sí, tienen razón. Si la naturaleza está cambiando todo el tiempo, no podemos esperar que las situaciones en nuestra vida no cambien.

Niña 1: ¡Nunca lo había pensado así! Habría que amigarnos más con el cambio entonces, ¿no les parece?

Niña 2: Estoy de acuerdo, pero es más fácil decirlo que hacerlo.

Niña 3: Sí, todos nos aferramos a las cosas y a las situaciones.

Niña 4: ¡Es que el cambio es un desafío!

Niña 5: ¿Saben qué? Creo que amigarse con el cambio tiene que ver con aprender a soltar y a confiar en una misma.

Niña 6: ¡Sí! Y también en saber que no es algo lejano a nosotras, porque ahora, como bnot mitzvá, somos generadoras del cambio.

Niña 7: *Halaadut*, el judaísmo, siempre nos brinda oportunidades para realizar cambios. Además, con algo tan simple como las *brajot*, bendiciones, entendemos que el cambio es parte de la vida.

Niña 1: ¿Cómo es eso?

Niña 7: A través de las *brajot* podemos apreciar todos los regalos de la vida y sentir gratitud.

Niña 2: Eso nos ayuda a recibir los cambios con los brazos abiertos, porque entendemos que todo es parte de la creación, lo que llega y lo que se va.

Niña 3: Y al mismo tiempo, hacer una brajá nos permite detenernos unos segundos para contemplar y agradecer en el momento presente.

Niña 4: ¡Tengo una idea! Hagamos la brajá de *Sheejeianu* para valorar y agradecer por este momento.

Niña 5: ¡Sí! Disfrutémoslo al máximo, y luego sigamos con el movimiento de la vida.

Niña 6: *Baruj Atá Adonai, Elohenú melej haolam, Sheejeianu vekimanu vehiguanu lazman hazé.*

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם, ששהיחנו וקימנו והגיחנו לזמן הזה.

Niña 7: Bendito eres Tú, Dios nuestro, Rey del Universo, que nos diste vida, nos sostuviste y nos permitiste llegar a este momento.

Acto 2

Niña 8: Chicas, ¿Saben quiénes saben mucho sobre cambios?

Niña 9: ¡A ver, una pista!

Niña 8: Son personas que han vivido más tiempo que nosotras...

Niña 10: ¡Claro! Nuestros padres, madres, abuelos y abuelas.

Niña 11: Hay un tipo de sabiduría que solo se adquiere con los años: la sabiduría de la experiencia.

Niña 12: En las fuentes judías, *baMekorot*, hablan de ello en varias ocasiones. En *Vaikrá*, uno de los libros de la Torá, dice: “Delante de las canas te levantarás, y honrarás el rostro del anciano”.

Niña 13: Eso me hace acordar a una de las Aseret hadibrot, los diez mandamientos, que dice “honra a tu padre y a tu madre”, *Kaved et avija veet imeja*.

Niña 14: Sin duda, todos ellos han enfrentado muchos cambios y desafíos a lo largo de sus vidas.

Niña 8: Honrarlos y respetarlos es una hermosa manera de reconocer todo lo que han vivido.

Niña 9: Con su sabiduría, ellos nos impulsan y apoyan para disfrutar nuestra vida y nos brindan herramientas para afrontar con éxito los cambios.

Niña 10: Cada familia cuenta con una sabiduría única, y una buena forma de tener presente nuestra historia familiar es a través de símbolos que pasan de generación en generación: *le dor vador*.

Niña 11: Como los objetos que cada una recordó junto a su familia en una de las actividades que hicimos preparando la bat. ¿Se acuerdan?

Niña 12: ¡Sí! La mecedora de una bisabuela, la copa de plata de mi tatarabuela, la medalla de un abuelo, la boina de un tío...

Niña 13: La meguilat Ester de un tatarabuelo, el ta-te-ti de vidrio de mi bisabuela, el candelabro de una tatarabuela...

Niña 14: El pañuelo de Shabat de una bisabuela, el reloj de un bisabuelo, la mezuzá de mi mamá...

Niña 8: El libro de mi bisabuelo, el anillo de un abuelo, el imán de un viaje...

Niña 9: La copa de vino de un abuelo, el candelabro de mi bisabuela o la janukiá de una tatarabuela.

La menorá de mi bisabuela, el pañuelo de un bisabuelo

Los gemelos de la camisa de mi abuelo, la kehará de una bisabuela

Las caravanas de mi bisabuela, el shofar de una bisabuela

Niña 10: Todos estos objetos nos conectan con nuestras raíces y nos recuerdan lo que podemos aprender de nuestros antepasados.

Niña 11: La historia de nuestra familia es nuestra historia, y adueñarnos de ella es de lo más hermoso que podemos hacer y nos hace responsables de nosotras mismas.

Niña 12: Hoy todos ellos están acá, acompañándonos. Algunos están presentes físicamente, y otros lo están desde el corazón.

Niña 13: *(Dirigiéndose al público)* ¡Gracias a todos por estar siempre a nuestro lado!

Niña 14: תודה לכולכם שאתם תמיד לצידנו! (Todá leculjem sheatem tamid letzideinu)

CANCIÓN.

Acto 3

Niña 15: Todo lo que venimos conversando me hace pensar en un lugar donde vivimos muchos cambios. Saben de qué lugar hablo, ¿no?

Niña 16: ¡Sí! ¡La escuela! *Habeit sefer shelanu*.

Niña 17: ¡Es cierto! Cambian las maestras, las *morot*, las *teachers*, los directores, nuestros compañeros y compañeras, las cosas que aprendemos...

Niña 18: Y son esos cambios, *shinuim*, los que nos permiten seguir creciendo.

Niña 19: Imaginen si todo se mantuviera siempre igual... ¡No aprenderíamos nada nuevo! ¡Las experiencias serían siempre las mismas!

Niña 20: No hay crecimiento sin cambios, y no hay cambios sin crecimiento.

Niña 21: Como los animales que cambian de color o forma, y eso les permite vivir nuevas experiencias.

Niña 22: Experiencias que le dan la sabiduría para afrontar, otra vez, nuevos cambios...

Niña 15: ¡Es un ciclo sin fin!

Niña 16: Miren qué interesante... En un mundo tan cambiante, lo único permanente es el cambio.

Niña 17: Y en la escuela celebramos estos momentos. Por ejemplo, cuando festejamos que pasamos de año, o incluso acá, que festejamos pasar de ser niñas a mujeres judías.

Niña 18: ¡Lo más lindo es poder atravesar tantos cambios juntas y también con los *banim*!

Niña 19: Es que aprendemos mejor, crecemos mejor y afrontamos nuevos desafíos mejor cuando estamos juntos y juntas. La escuela es para aprender y estudiar, y lo mejor es poder hacerlo en conjunto.

Niña 20: Es como el *beit hakneset*, que justamente significa eso, lugar de reunión, estar juntos, en comunidad.

Niña 21: Claro, la comunidad es un valor central en el judaísmo.

Niña 15: ¡Este mundo cambiante requiere que estemos unidos!

BANIM:

Niño 1: Perdón, perdón... ¿Alguien nos nombró?

Niño 2: ¡Acá estamos! No podíamos faltar en este día tan especial para ustedes.

Niño 3: Después de haber vivido tantas cosas juntos, ¡claro que las íbamos a acompañar!

Niño 4: Podríamos ponernos a hablar del Gan...

Niño 5: Del primer día en la escuela...

Niño 6: De los campamentos...

Niño 7: Las fiestas de fin de año...

Niño 8: ¡Tenemos tantos recuerdos! Algunos más divertidos, otros más emotivos, incluso desafíos que superamos en conjunto.

Niño 9: Todo lo que pasó hasta ahora valió la pena porque nos conocimos y crecimos juntos.

Niño 10: También nos gusta mucho estar a su lado en este proceso de bat y bar mitzva.

Niño 11: Y conocer a las *banot* que se sumaron estuvo buenísimo. ¡Ahora somos más!

Niño 12: Queremos que sepan que siempre estaremos para acompañarlas. ¡En las buenas y en las malas!

Niño 13: En fin, *banot*... ¡Está saliendo todo tan lindo!

Niño 14: ¡Gracias por compartir con nosotros y sus familias lo que fueron aprendiendo en este camino!

Niño 15: Y se las ve re contentas.

Niño 16: ¡Sí! Están... como... ¡Brillando!

Niño 17: Queremos dejarles un regalo para que brillen aún más.

Niño 18: ¿Están preparadas? *Aten mujanot?*

אתן מוכנות?

Niño 19: ¡Esperen! No se los vamos a dar así, sin más...

Niño 20: Prontas? Listas? Vamos!

BAILE BANIM Y BANOT

Niña 18: ¡Qué lindo es crecer junto a ellos!

Niña 19: ¡Qué lindo es cambiar, *leshanot*, junto a ellos!

Niña 20: ¡Y con el apoyo de todo el equipo de la escuela!

Niña 21: Hablando de la escuela, preparémonos para escuchar las palabras del presidente, ingeniero José Rubinstein.

MENSAJE DE LA ESCUELA.

CANCIÓN.

Acto 4.

Niña 1: Ahora que estamos celebrando nuestra Bat, no podemos dejar de mencionar cómo ha cambiado el rol de la mujer en los tiempos.

Niña 2: ¡Es cierto! Las mujeres somos fuertes y valientes.

Niña 3: Jazakot ve amitzot.

Niña 4: ¡También inteligentes y determinadas!

Niña 5: Jajamot ve nijratzot.

Niña 6: Si queremos emprender un proyecto, podemos hacerlo. Si queremos estudiar, podemos hacerlo. Si queremos formar una familia, podemos hacerlo.

Niña 7: Sabemos que podemos ser quienes queramos ser, y esa confianza en nosotras mismas nos empodera.

Niña 1: La clave del empoderamiento es, justamente, poder. Poder ser y poder hacer.

Niña 2: ¡Exacto! Las mujeres nos empoderamos y fortalecemos.

Niña 3: También sabemos que tenemos voz para decir lo que pensamos.

Niña 4: Y ese ha sido un cambio importante, porque con esa voz es que podemos impulsar aún más cambios.

Niña 5: ¡Piensen en todo lo que significa celebrar que somos bnot mitzvá!

Niña 6: Nos estamos convirtiendo en mujeres y estamos orgullosas de eso.

Niña 7: Sabemos que tenemos un lugar en el mundo y que siempre somos capaces de hacernos el lugar que nos corresponde.

Niña 1: Y nos estamos convirtiendo en mujeres... mujeres judías. Con todo el valor y el significado que eso tiene.

Niña 2: Sí, eso nos da aún más orgullo, porque las mujeres siempre hemos tenido un lugar en el judaísmo que se fortalece en forma continua.

Niña 3: Son muchísimas las mujeres judías que han marcado nuestra historia, como las matriarcas Sara, Rivka, Rajel y Lea.

En Medinat Israel, desde su creación desde las *jalutziot*, pioneras, hasta hoy en día en *high tech*, medicina, educación y en la Knesset, las mujeres son líderes y precursoras.

Niña 4: Y hoy nosotras, como mujeres judías, también podemos impulsar cambios y dejar nuestra marca en la historia.

Niña 5: De eso se trata este día: entender la gran responsabilidad que tenemos con nosotras mismas y con el mundo.

Niña 6: ¡Sí! ¡Qué lindo se siente celebrarnos hoy como mujeres judías!

Niña 7: Es el momento ideal para invitar al rab a darnos su *brajá*.

BRAJÁ DEL RAB.

VIDEO ESPEJOS

Acto 5.

Niña 8: La bat mitzvá marca un momento de grandes cambios, sin dudas. Pero nosotras, como todas las personas, ya hemos pasado por algunos cambios.

Niña 9: ¡Claro! Por ejemplo, cuando era más chica mi juego favorito era ___las barbies_____, pero ahora es _jugar a las cartas_____. .

Niña 10: A mí, por ejemplo, me encantaba la serie __Soy Luna_____ , pero ahora mi preferida es __Las Sirenas Mako_____ .

Niña 11: ¡En mi caso cambió hasta mi color favorito! Antes era __el rosado_____ , y ahora es __el verde_____ .

Niña 12: No solo cambian nuestros gustos... también fuimos creciendo y teniendo cambios físicos.

Niña 13: Es cierto, pero hay unos cambios que son aún más importantes: los que se dan en nuestro interior.

Niña 14: ¡Seguro! Tal vez algunas éramos impacientes y ahora sabemos esperar. Cada una vive su propio cambio interior.

Niña 8: Sí, nuestras cualidades han ido cambiando, y pueden seguir haciéndolo.

Niña 9: Siempre que queramos mejorar un aspecto de nosotras mismas, sabemos que podemos hacerlo: la prueba está en que ya hemos cambiado antes.

Niña 10: Y aunque cambien nuestros gustos, nuestro aspecto y nuestra forma de ser, hay una esencia que siempre se mantiene.

Niña 11: Esa esencia se llama *neshamá*, alma, y es nuestra espiritualidad.

Niña 12: Es nuestra guía siempre, más allá de los cambios que tenga el cuerpo o la mente.

Niña 13: Una de las maneras que tenemos de conectar con esa parte espiritual es a través de las *mitzvot*.

Niña 14: ¡Sí! De hecho, al igual que la *neshamá*, las *mitzvot* son siempre las mismas, pero cada día podemos sentir una nueva intención o encontrarles un nuevo significado.

Niña 8: ¿Saben qué? Hay un momento especial de la semana en el que la conexión con nuestra *neshamá* es aún más intensa.

Niña 9: ¡Claro! Shabat.

Niña 10: En el Talmud está escrito que en Shabat se nos entrega una *neshamá ieterá*, que significa un alma adicional.

Niña 11: Por eso, ese es un día ideal para conectar con nuestra esencia.

Niña 12: ¡Qué lindo será recordar eso cada vez que encendamos las *neirot*, las velas de shabat!

Niña 13: Como mujeres, tenemos el privilegio y la responsabilidad de hacer la *brajá* de las *neirot*.

Niña 14: ¿Y si lo practicamos ahora todas juntas? (*Dirigiéndose al escenario*) Las invitamos a unirse.

Todas juntas: *Baruj atá Ado-nai, E-lo-he-nu Melej HaOlam asher kideshanu bemitzvotav, vetzivanu lehadlik ner shel Shabat.*

CANCIÓN SHABAT.

Acto 6.

Niña 15: Con todo este tema del cambio, me quedé pensando... En *ivrit*, a las raíces de las palabras se les dice *shoresh*. ¿Y saben cuál es el *shoresh* de *leshanot*, que significa ‘cambiar’?

Niña 16: ¡Claro! ה - נ - ש (shin, nun, jei)

Niña 17: ¡Igual que *shaná*, que significa ‘año’!

Niña 18: Así que el año es la raíz del cambio... ¿Qué significa eso?

Niña 19: Bueno, los años existen como forma de medir el paso del tiempo. Eso significa que no existe paso del tiempo sin cambios.

Niña 20: ¡Tengo otra idea! En *ivrit*, tiempo se dice *zman*. ¿Saben qué palabra tiene el mismo *shoresh*?

Niña 21: Creo que sé por dónde vas... ¡*Hizdamnut*! Que significa oportunidad. Tiempo y oportunidad tienen la misma raíz, נ - מ - ז (zain, mem, nun).

Niña 22: Entonces... No existe el paso del tiempo sin cambios, pero tampoco sin oportunidades.

Niña 15: ¡De eso se trata! ¡Ver el cambio como una oportunidad!

Niña 16: Sí, una oportunidad para aprender sobre nosotras y sobre el mundo.

Niña 17: *Hizdamnut lilmod. הזדמנות ללמוד*

Niña 18: Una oportunidad para conocer nuevos puntos de vista.

Niña 19: Hizdamnut leakir nekudot mabat jadashot. *הזדמנות להכיר נקודות מבט חדשות.*

Niña 20: Una oportunidad para crecer

Una oportunidad para ser mejores personas.

Niña 21: Hizdamnut litzmoaj velihot anashim ioter tovim.

הזדמנות לצמוח ולהיות אנשים יותר טובים.

Niña 22: ¡Bienvenida sea esta nueva etapa como bnot mitzvá!

Niña 15: ¡Bienvenidos sean los cambios!

Niña 16: ¡Bienvenidas sean las oportunidades que traen!

Niña 17: *(Dirigiéndose al público)* ¡Bienvenidos sean ustedes a vivir este momento de cambio con nosotras!

CANCIÓN FINAL.